

SONY

3-072-221-43(1)

Battery Charger

充电器

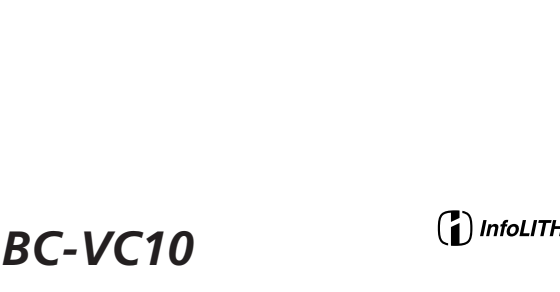
Инструкция по эксплуатации

使用說明書

使用说明书

عليمات التشغيل

사용설서서



Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

BC-VC10



Русский

Перед эксплуатацией аппарата прочтите, пожалуйста, данное руководство и сохраните его для будущих справок.

Зарядное устройство батареи BC-VC10 может использоваться с целью:
• зарядить батарейный блок литиево-ионного типа “InfoLITHIUM” (типа C) для цифрового фотоаппарата
• зарядить два батарейных блока одновременно

Что такое “InfoLITHIUM”?

“InfoLITHIUM” – это батарейный блок литиево-ионного типа, который может обмениваться данными с совместимой электронной аппаратурой о потреблении заряда батарейного блока. Фирма Sony рекомендует использовать батарейный блок “InfoLITHIUM” с электронной аппаратурой, на которой имеется знак **Ⓛ** *InfoLITHIUM*.

“InfoLITHIUM” является фирменным знаком Sony Corporation.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения опасности воспламенения или электрического удара не подвергайте данный аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

Силовые провода можно менять только в центре обслуживания.

Примечания по использованию

Гарантия содержания заряда
Содержание заряда не может компенсироваться в случае, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неполадки батарейного блока, зарядного устройства батареи или т.п.

Зарядка

- Используйте только батарейный блок литиево-ионного типа “InfoLITHIUM” (типа C). Настоящее устройство не следует использовать для зарядки никель-кадмиевого батарейного блока.
- Подсоедините батарейный блок надежно.
- Заряжайте батарейный блок на плоской поверхности без вибрации.

Температура зарядки
Диапазон температуры для зарядки находится в пределах от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F). Однако для обеспечения максимальной эффективности батарейного блока рекомендуемый диапазон температуры при зарядке находится в пределах от 10°C до 30°C (от 50°F до 86°F).

Прочие

- Настоящее устройство не отключается от сети, даже если погаснет лампочка CHARGE. При возникновении каких-либо проблем надо отключить зарядное устройство батареи от сети незамедлительно, чтобы выключить питание устройства.
- Табличка с указанием рабочего напряжения, номинальной входной мощности и т.п. расположена на днище устройства.
- Установите батарейный блок в устройство надежно при выполнении зарядки.
- Потребляемая мощность зарядного устройства незначительна при подсоединении его к настенной розетке.
- При неиспользовании устройства долгое время надо отсоединить его от настенной розетки. При отсоединении следует держать кабель за штепсель, а не оттянуть сам кабель.
- Зарядку батарейного блока следует произвести при окружающей температуре 10°C - 30°C (50°F - 86°F). При температуре, находящейся за этими пределами, батарейный блок может не зарядиться эффективно. Рекомендуется продолжить зарядку батарейного блока в течении 1 часа после погасания лампочки CHARGE (в течении 2 часов для двух батарейных блоков).
- Не следует эксплуатировать устройство вместе с поврежденным кабелем или в случае, когда оно уронилось или повреждено.
- Необходимо соблюдать осторожность, чтобы никакие металлические предметы не соприкоснулись с металлическими частями устройства. В противном случае короткое замыкание может возникнуть, что может привести к повреждению устройства.
- В любое время надо сохранить металлические контакты чистыми.
- При использовании устройства не установите батарейный блок в наклонном положении. Неправильная установка батарейного блока может повредить соединитель зарядного устройства батареи.
- Не следует разбирать или перелатать устройство.
- Не следует подвергнуть устройству механическому удару или уронить его.
- При использовании устройства его температура повышается. Однако, это является нормальным.
- Держите устройство дальше от приемников AM-сигналов, так как оно может препятствовать приему AM-сигналов.
- Устройство не следует эксплуатировать при следующих условиях:
 - чрезмерно повышенной или пониженной температуры
 - повышенной запыленности или загрязненности
 - высокой влажности
 - вибрации

В случае, если возникнут какие-либо трудности, отсоедините аппарат от штепсельной розетки и обратитесь в Ваше ближайшее агенство Sony.

Технические характеристики

Номинальная входная мощность	100 - 240 В пер.тока, 50/60 Гц
Номинальная выходная мощность	4.2 В пост.тока, 600 mA
Применение устройства	Батарейный блок NP-FC10 фирмы Sony
Рабочая температура	от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Температура при хранении	от -20°C до 60°C (от -4°F до 140°F)
Габариты ориентировочные	47 x 33 x 98 mm (ШxВxГ), включая выступающие части
Масса ориентировочная	100 г
Длина шнура ориентировочная	Шнур переменного тока: 2 м
Поставляемые принадлежности	Силовой шнур пер.тока (1 шт.)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁）

操作機器以前，請先閱讀過本說明書，並妥加保存以備將來參考。

BC-VC10 電池充電器可用於：
• 給鋰離子 “InfoLITHIUM”（C 型）電池組充電用於數碼靜像照相機的電源。
• 同時給兩個電池組進行充電。

什麼是 “InfoLITHIUM” ？

“InfoLITHIUM”（資訊鋰電池）電池組，是一種能夠與兼容的電子設備交換有關電池消耗數據的鋰離子電池組。
凡帶有 **Ⓛ** *InfoLITHIUM* 標誌的電子設備，Sony 推奨您採用 “InfoLITHIUM”（資訊鋰電池）電池組。

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的註冊商標。

警告
為防發生火災危險，請勿將本裝置暴露於雨中或潮濕處。 <p>為避免觸電，請勿打開機殼。 維修，請限於找持有資格的人為您服務。</p>
要更換 AC 電源線時，也請限於找持有資格的專業店為您服務。

使用時須知

錄影內容的保證

如果是因為電池組或電池充電器／充電器等的故障理由而不能錄影或播放，錄影內容是不能獲得補償保證的。

充電

- 限於使用 “InfoLITHIUM”（C 型）鋰離子型電池組。本裝置是不能用於給 Ni-cd 型電池組充電的。
- 電池組必須安裝妥當。
- 裝置必須放在沒有振動的平坦面上進行充電。

充電溫度
充電的溫度範圍是 0°C 到 40°C。但是，為能獲得最大的電池效果，最好是在 10°C 到 30°C 的溫度範圍裡進行充電。

其他

- 即使 CHARGE 燈熄滅了，本機並不斷開牆壁插座電源。萬一發生了任何問題，都請盡可能趕快牆壁插座上的電池充電器以截斷電源。
- 標示有操作電壓，額定輸入，等的銘牌，位於機器底面。
- 充電時，須把電池組裝繫於機器上。
- 當接插牆壁插座時的充電器的消耗電力是微不足道的。
- 當長期不用用機器時，請自牆壁插座拔下電源線。要拔下時，須抓住插頭拔，不可拉着導線拔。
- 請在 10°C 到 30°C 的環境溫度範圍內給電池組充電。超出此溫度範圍，便可能不能有效地進行充電。
- 最好在 CHARGE 燈熄滅之後再充電大約 1 小時（兩個電池，則用大約 2 小時）。
- 別使用有損傷了的電源線，或掉落到地上的機器。
- 切勿讓金屬物件接觸到機器的金屬觸點。否則，將引起短路而損壞機器。
- 金屬觸點須經常保持清潔。
- 請別歪斜的裝著電池組使用。電池組安裝得不正確，將會損壞電池充電器的連接器。
- 不可分解或改裝機器。
- 別讓機器遭受機械衝擊或掉落地面上。
- 使用機器時，機器會變熱，這是正常的。
- 機器請離開 AM 接收機使用，因為會干擾 AM 接收機的收音。
- 別把機器放在如下的地方：
 - 一大熱太冷的地方
 - 多塵或污穢的地方
 - 極潮濕污穢的地方
 - 會振動的地方

萬一發生了困難問題，即請先拔下裝置的電源插頭，然後洽詢附近的Sony 售店。

規格

輸入額定值	AC 100 ～ 240V，50/60Hz
輸出額定值	DC 4.2V，600mA
應用	Sony 電池組 NP-FC10
操作溫度	0°C 到 40°C
儲藏溫度	-20°C 到 60°C
尺寸	大約 47 × 33 × 98mm，含突起部分
質量	大約 100 克
導線長度	AC 電源線：大約 2m
附件	AC 電源線（1）
	設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

操作机器以前，请先阅读过本说明书，并妥加保存以备将来参考。

BC-VC10 电池充电器可用于：
• 给锂离子 “InfoLITHIUM”（C 型）电池组充电用于数码静像照相机 的电源。
• 同时给两个电池组进行充电。

什么是 “InfoLITHIUM” ？

“InfoLITHIUM”（信息锂电池）电池组，是一种能够与兼容的电子设备交换有关电池消耗数据的锂离子电池组。
凡带有 **Ⓛ** *InfoLITHIUM* 标志的电子设备，Sony 推奨您采用 “InfoLITHIUM”（信息锂电池）电池组。

“InfoLITHIUM” 是 Sony 公司的注册商标。

警告

为防发生火灾危险，请勿将本装置暴露于雨中或潮湿处。

为避免触电，请勿打开机壳。

维修，请限于找持有资格的人为您服务。

要更换 AC 电源线时，也请限于找持有资格的专业店为您服务。

使用时须知

录像内容的保证

如果是因为电池组或电池充电器／充电器等的故障理由而不能录像或播放，录像内容是不能获得补偿保证的。

充电

- 限于使用 “InfoLITHIUM”（C 型）锂离子型电池组。本装置是不能用于给 Ni-cd 型电池组充电的。
- 电池组必须安装妥当。
- 装置必须放在没有振动的平坦面上进行充电。

充电温度
充电的温度范围是 0°C 到 40°C。但是，为能获得最大的电池效果，最好是在 10°C 到 30°C 的温度范围里进行充电。

其它

- 即使 CHARGE 灯熄灭了，本机并未断开墙壁插座电源。万一发生了任何问题，都请尽可能赶快墙壁插座上的电池充电器以截断电源。
- 标示有操作电压，额定输入，等的铭牌，位于机器底面。
- 充电时，须把电池组装繫于机器上。
- 当接插墙壁插座时的充电器的消耗电力是微不足道的。
- 当长期不用用机器时，请自墙壁插座拔下电源线。要拔下时，须抓住插头拔，不可拉着导线拔。
- 请在 10°C 到 30°C 的环境温度范围内给电池组充电。超出此温度范围，便可能不能有效地进行充电。
- 最好在 CHARGE 灯熄灭之后再充电大约 1 小时（两个电池，则用大约 2 小时）。
- 别使用有损伤了的电源线，或掉落到地上的机器。
- 切勿让金属物件接触到机器的金属触点。否则，将引起短路而损坏机器。
- 金属触点须经常保持清洁。
- 请别歪斜的装着电池组使用。电池组安装得不正确，将会损坏电池充电器的连接器。
- 不可分解或改装机。
- 别让机器遭受机械冲击或掉落地面上。
- 使用机器时，机器会变热，这是正常的。
- 机器请离开 AM 接收机使用，因为会干扰 AM 接收机的收音。
- 别把机器放在如下的地方：
 - 一大热太冷的地方
 - 多尘或污秽的地方
 - 极潮湿的地方
 - 会振动的地方

万一发生了困难问题，即请先拔下装置的电源插头，然后洽询附近的Sony 售店。

规格

輸入額定值	AC 100 ～ 240 V，50/60 Hz
輸出額定值	DC 4.2 V，600 mA
應用	Sony 電池組 NP-FC10
操作溫度	0°C 到 40°C
儲藏溫度	-20°C 到 60°C
尺寸	大約 47 × 33 × 98 mm，含突起部分
質量	大約 100 克
導線長度	AC 電源線：大約 2 m
附件	AC 電源線（1）
	設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

عربي

قبل تشغيل المحرك، يُرجى قراءة هذا الدليل جيداً والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

يمكن استعمال شاحن البطاريات BC-VC10 كما يلي:
• لشحن بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن طراز “InfoLITHIUM” (المجموعة C) التي تستخدم لأجهزة مثل كاميرات الصور الساكنة الرقمية.
• لشحن بطاريتين قابلتين للشحن في نفس الوقت.

ما معنى “InfoLITHIUM”؟

«*InfoLITHIUM*» هي عبارة عن بطارية قابلة للشحن يمكنها تبادل المعلومات حول الخاصة باستهلاك مستخدمها الأجهزة الإلكترونية المتراصة.
توصيك سوني باستعمال بطارية “InfoLITHIUM” مع الأجهزة الإلكترونية التي تحمل العلامة **Ⓛ** *InfoLITHIUM*.

«InfoLITHIUM» هي علامة تجارية لشركة سوني كوربوريشن.

تحذير

لتفادي خطر الحريق والصدمات الكهربائية، لا تعرض المحول للمطر أو البلبل.

لتفادي الصدمات الكهربائية، لا تفتح الهكل.

أسند أعمال الصيانة إلى الفنيين المختصين دون سواهم.

يجب ألا يتم تغيير سلك التيار المتردد إلا لدى محل صيانة مختص.

ملاحظات حول الاستعمال

ضمان المحتويات المسجلة

لا يمكن تعويض محتويات التسجيل إذا لم يتم التسجيل أو العرض نتيجة خلل في البطارية القابلة للشحن أو شاحن البطارية، إلخ.

الشحن

- استعمل فقط بطارية قابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم “InfoLITHIUM” (المجموعة C). هذا المحول لا يمكن استعماله لشحن البطاريات القابلة للشحن من طراز النيكل كادميوم Ni-cd.
- قم بتركيب البطارية باحكام.
- إشحن البطارية القابلة للشحن على سطح منبسط عديم الاهتزاز.

درجة حرارة الشحن
نطاق درجات حرارة الشحن هو من صفر إلى ٤٠ درجة مئوية. على أنه للتحقق أقصى كفاءة للبطارية فإن نطاق درجة الحرارة الموصى به عند الشحن هو من ١٠ و ٣٠ درجة مئوية.

غير ذلك

- عندما ينطفئ مصباح الشحن CHARGE لا يكون قد تم فصل هذا الشاحن عن مخرج التيار الجداري. إذا وقعت أي مشكلة، أفضل شاحن البطاريات عن مخرج التيار الجداري بأسرع ما يمكن لقطع إمداد التيار.
- لوحة الإسم التي تبين لوظيفة التشغيل ومعايرة الدخل الخ موجودة على قاغ الشاحن.
- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن على الشاحن بإحكام عند الشحن.
- إستهلاك هذا الشاحن للتيار الكهربائي لا يكاد يُذكر عند توصيله بمخرج التيار الجداري.
- أفضل قابس سلك الشاحن عن مخرج التيار الجداري إذا كان الشاحن سيظل دون استعمال لفترة زمنية طويلة. إفضله عن طريق سحب القابس، ولا تسحب السلك نفسه أبداً.
- إشحن البطارية القابلة للشحن في درجة حرارة بين ١٠م° و ٣٠م°. خارج حدود هذا النطاق، يمكن ألا يتم شحن البطارية بشكل فعال.
- نوصي بيواسلة شحن البطارية القابلة للشحن لمدة ساعة بعد انطفاء مصباح الشحن CHARGE (حد أقصى ساعتين تقريبا لبطاريتين).
- لا تعتمد على تشغيل الشاحن إذا كان سلك التيار التضاؤا إذا تم إسقاط الشحن أو تعرض للتلوث. تأكد من عدم ملامسة أي شيء معدني لأجزاء الشاحن المعدنية. إذا حدث ذلك، يمكن أن يحدث تماس كهربائي وقد يتعرض الشاحن للتلوث.
- حافظ دائما على نظافة الملامسات المعدنية.
- لا تعتمد على تركيب البطارية القابلة للشحن بزاوية أثناء الاستعمال. التركيب غير الصحيح للبطارية القابلة للشحن يمكن أن يلفظ موصل شاحن البطاريات.
- لا تعتمد على تعديل الشاحن.
- لا تعرض الشاحن للصددمات أو السقوط.
- إحتفظ بالشاحن بعيدا عن أجهزة استقبال البث الإذاعي لموجات AM لأنه يمكن أن يشوش على استقبال AM.
- لا تضع الشاحن في الأماكن التي تكون:
 - شديدة الحرارة أو البرودة
 - فيها غبار أو أوساخ
 - شديدة الرطوبة
 - فيها اهتزازات

إذا نشأت أي متاعب، أفضل قابس المحرك واتصل بموزع منتجات سوني في منطقتك.
المواصفات
معايرة الدخل
معايرة الخرج
الاستخدام
درجات حرارة التشغيل
درجات حرارة التخزين
الأبعاد
الكتلة
طول السلك
الكماليات الرفقة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

한국어

본 제품을 사용하기 전에 반드시 본 사용설명서를 자세히 읽으신 후에 나중에 필요하게 될 경우를 위하여 소중히 보관하여 주십시오.

BC-VC10 배터리 충전기는 다음과 같은 목적으로 사용할실 수 있습니다:
• 디지털 스틸 카메라의 리튬 이온 “InfoLITHIUM”(C 타입) 배터리팩의 충전
• 한 번에 2개 배터리 충전

“InfoLITHIUM”란 무엇일까요?

“InfoLITHIUM”이란 채용하는 전자 기기나 배터리 소비량 등의 데이터를 주로 받을 수 있는 리튬이온 배터리팩입니다. Sony는 **Ⓛ** *InfoLITHIUM*마크가 있는 전자 기 기에는 “InfoLITHIUM”배터리팩을 사용하지 않 것을 권장합니다.

“InfoLITHIUM”은 Sony Corporation의 상표입니다.

경고

화재나 감전될 위험성이 있으므로 본 제품에 미나 수분이 닿지 않도록 주의하십시오.

캐비닛은 감전될 염려가 있으므로 열지 마십시오. 잠금은 반드시 기술자에게 의뢰하여 주십시오.

AC 전원 코드를 교환할 때에는 반드시 인정 서비스점에서 교환하여 주십시오.

사용상의 주의

녹화 내용의 보충

배터리팩이나 배터리 충전기등의 고장으로 인하여 촬영이나 재생을 하지 못한 경우이라도 녹화 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

충전

- 반드시 “InfoLITHIUM”(C 타입) 리튬이온 타입 배터리팩을 사용하여 주십시오. 본 제품은 니카드 타입 배터리팩은 충전할 수 없습니다.
- 배터리팩은 단단으로 장착하여 주십시오.
- 배터리팩은 전동이 없는 평평한 장소에서 충전하여 주십시오.

충전 온도
충전 온도는 0°C ~ 40°C입니다. 단 배터리의 효율을 최대한으로 활용하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10°C ~ 30°C입니다.

기타

- 본 장치는 CHARGE 램프가 꺼지면 콘센트에서 전원이 꺼집니다. 문제가 생겼을 때에는 콘센트에서 배터리팩을 빼서 가급적 빨리 전원을 꺼 주십시오.
- 동작 전압, 입력 정격 등을 나타내는 명판은 본체 밑면에 있습니다.
- 충전할 때에는 배터리팩을 장치에 단단히 장착하여 주십시오.
- 충전기는 콘센트에 접촉한 상태에서 전원을 거의 소비하지 않습니다.
- 장시간 사용하지 않을 때에는 장치를 콘센트에서 빼 주십시오. 절대로 코드를 잠 아당기지 말고 플러그를 잡고 빼 주십시오.
- 배터리팩은 주위 온도가 10°C ~ 30°C인 곳에서 충전하여 주십시오. 이 범위에서 배터리팩에 충분한 충전할 수 없는 경우가 있습니다.
- CHARGE 램프가 꺼진 후에도 약 1시간(배터리가 2개일 때에는 2시간) 정도 배터리를 충전하실 것을 권장합니다.
- 코드가 손상되었거나 또는 떨어뜨렸거나 손상된 장치는 사용하지 마십시오.
- 장치의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 주의하십시오. 그렇지 않으면 단락되어 장치가 손상될 염려가 있습니다.
- 금속 단자는 항상 깨끗이 해 놓으십시오.
- 배터리팩은 빠르게 장착하고 사용하십시오. 배터리팩을 빠르게 장착하지 않으면 배터리 충전기의 커넥터가 손상될 염려가 있습니다.
- 장치를 문해하거나 열지마십시오.
- 장치는 작용 중에 따듯해집니다. 이것은 고장이 아닙니다.
- 장치는 AM 수신장애를 일으키므로 AM 리시버에서 멀리하십시오.
 - 장치는 다음과 같은 장소에 설치하지 마십시오.
 - 기온이 매우 낮거나 낮은 곳
 - 많이 지진받고 더러운 곳
 - 습도가 높은 곳
 - 진동이 심한 곳

문제가 생겼을 때에는 본 제품의 플러그를 빼고 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.

주요 제원

입력 정격치	AC 100-240 V, 50/60 Hz
출력 정격치	5 W
어플리케이션	DC 4.2 V, 600 mA
동작 온도	Sony 배터리팩 NP-FC10
보관 온도	0°C ~ 40°C
외형 치수	-20°C ~ 60°C <p>동기 부분 포함 약 47 × 33 × 98 mm(w/h/d)</p>
중량	약 100 g
코드 길이	AC 전원 코드: 약 2 m
부속품	AC 전원 코드(1)

디자인 및 주요 제원은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

배터리팩을 충전하려면

본 제품에 배터리팩을 장착하고 충전하기

 그림 **A** 참조

1 전원 코드를 배터리 충전기에 접속한 후에 콘센트에 접속합니다.
2 배터리팩을 장착합니다.
배터리팩을 장착하려면 CHARGE 램프가 점등될 때까지 배터리팩을 눌러 주십시오.
CHARGE 램프(오렌지색)이 점등되고 충전되기 시작합니다.

CHARGE 램프가 꺼지면 실용충전이 완료된 것입니다(**실용충전**). 만충전하면 펑 소보다 배터리를 길게 사용할 수 있습니다(**만충전**). 만충전 후에는 배터리를 교체할 때 배터리팩을 빼 주십시오. 충전 완료되기 전에 사용할 수도 있습니다.

2개 배터리팩을 동시에 장착하기

 그림 **B** 참조

2개 배터리팩을 장착할 수 있습니다. 배터리 충전기에는 2개 배터리팩을 동시에 장착할 수 있습니다. 단 충전에는 2배의 시간이 걸립니다. 단시간에 충전되고 싶을 때에는 배터리팩을 한 개만 장착하여 주십시오.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 배터리팩 개수에 따라 만충전에 필요한 시간이 다릅니다. 배터리팩 1개: CHARGE 램프가 꺼진 후 약 1시간 배터리팩 2개: CHARGE 램프가 꺼진 후 약 2시간

충전 시간

다음 표에는 완전히 방전된 배터리팩의 충전 시간을 나타냅니다.

배터리	만충전(실용충전)	
NP-FC10	배터리팩 1개	약 140분(약 80분)
	배터리팩 2개	약 280분(약 160분)

- 방전된 배터리팩을 완전히 충전할 때 필요한 대략적인 분수(**만충전**).
- 팔로 안의 숫자는 실용충전에 필요한 시간을 나타냅니다(**실용충전**).
- 배터리 수명은 사용 중인 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 배터리팩의 상태나 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라지는 경우가 있습니다.

주의점

• CHARGE 램프가 점등 또는 점멸하지 않을 때에는 배터리팩이 배터리 충전기에 바르게 장착되었는지 확인하여 주십시오. 바르게 장착하지 않으면 충전되지 않습니다.
• 만충전한 배터리팩을 장착하면 CHARGE 램프가 한 번 점등됐다 꺼집니다.

CHARGE 램프가 점멸할 때에는

다음 표에 따라 점멸하여 주십시오.

본 제품에서 배터리팩을 뺐다가 같은 배터리팩을 다시 한 번 장착하여 주십시오.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> CHARGE 램프가 다시 점멸하는 경우: 다른 배터리팩을 장착하여 주십시오.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> CHARGE 램프가 점등하고 점멸하지 않는 경우: 충전시간이 완료된 것으로 이상이 아닙니다.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> CHARGE 램프가 다시 점멸하는 경우: 본 제품에 이상이 있습니다.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> CHARGE 램프가 점등하고 점멸하지 않는 경우: 처음에 장착했던 배터리에 이상이 있습니다.
이상이 있는 제품에 대해서는 가까운 Sony 판매점으로 문의하여 주십시오.	

لشحن البطارية القابلة للشحن

الشحن عن طريق تركيب البطارية القابلة للشحن على هذا المحوّل

A راجع الشكل التوضيحي

- قم بتوصيل سلك التيار بشاحن البطاريات ثم قم بالتوصيل بمخرج التيار الجداري.
- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن.

لمصباح الشحن CHARGE (برتقالي) ويبدأ الشحن.

عندما ينطفئ ء مصباح الشحن CHARGE يكون الشحن العادي قد اكتمل (**شحنة عادية**) للشحن الكامل، الذي يتيح لك إمكانية استعمال البطارية فترة أطول من الشحن العادي (**الشحنة الكاملة**).
إذع البطارية القابلة للشحن عندما يتطلب الأمر ذلك. يمكنك استعمالها حتى ولو لم يكتمل الشحن.

قم بتركيب بطاريتين في نفس الوقت.

B راجع الشكل التوضيحي

يمكنك تركيب بطاريتين قابلتين للشحن.

يمكن لشاحن البطاريات أن يشحن بطاريتين قابلتين للشحن في نفس الوقت. ولكن الشحن عندئذ يستغرق ضعف المدة الزمنية.
قم بتركيب بطارية واحدة إذا كنت بحاجة للشحن بسرعة.

مدة الشحن الكامل تختلف تبعاً لعدد البطاريات القابلة للشحن.
بطارية واحدة : ساعة واحدة تقريباً بعد انطفاء مصباح الشحن CHARGE.
بطاريتان : ساعتان تقريباً بعد انطفاء مصباح الشحن CHARGE.

مدة الشحن

الجدول التالي يبين مدة شحن البطارية القابلة للشحن في حالة كونها فارغة الشحنة تماماً.

البطارية	الشحن الكامل (الشحن العادي)	
NP-FC10	بطارية واحدة	١٤٠ دقيقة تقريباً (٨٠ دقيقة تقريباً)
	بطاريتان	٢٨٠ دقيقة تقريباً (١٦٠ دقيقة تقريباً)

- المدة التقريبية بالدقائق لشحن بطارية فارغة شحناً كاملاً (**شحنة كاملة**).
- الأرقام ضمن الأقواس تشير إلى المدة المطلوبة للشحن العادي (**شحنة عادية**).
- للتحقق من عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بكاميرا الصور الساكنة التي تستخدمها.
- مدة الشحن قد تختلف تبعاً لحالة البطارية القابلة للشحن أو درجة حرارة البيئة المحيطة بها.

ملاحظات

• إذا كان مصباح الشحن CHARGE لا يضيء ولا يومض، تحقق من صحة تركيب البطارية القابلة للشحن على شاحن البطاريات. إذا لم يتم تركيبها فلن يتم شحنها.
• عند تركيب بطارية مشحونة بالكامل، يضيء مصباح الشحن CHARGE مرة واحدة ثم ينطفئ.

عندما يومض المصباح CHARGE

راجع المخطط التالي.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> إذع البطارية عن هذا المحوّل، ثم قم بتركيبها هي نفسها مرة أخرى.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> إذا أضاء المصباح CHARGE ولم يعد للوميض: تكون مدة الشحن قد انتهت وليست هناك مشكلة.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> إذا عاد المصباح CHARGE للوميض: قم بتركيب بطارية أخرى.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> إذا أضاء المصباح CHARGE ولم يعد للوميض: هناك مشكلة في البطارية التي قمت بتركيبها سابقاً.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> إذا عاد المصباح CHARGE للوميض: تكون المشكلة في هذا المحوّل.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> يرجى الاتصال بأقرب موزع منتجات سوني بخصوص الوحدة التي فيها المشكلة.

给电池组充电

把电池组装在本机上充电

 参看图示 **A**

- 把电源线连接到电池充电器，然后接插到墙壁插座。
- 安装电池组。
要附装电池组时，请按下電池組至点亮了 CHARGE 指示灯。点亮了 CHARGE 指示灯（橙色），電池即开始充电。

当 CHARGE 指示灯熄灭时，即表示已完成正常的充电（正常充电 (Normal charge)）。
充到充满电则可使电池用久些（充满电 (Full charge)）。
電池組即使還沒有完成充电，当须用電池時，也可隨時自充電器卸下使用的。

一次装两个电池组。

 参看图示 **B**

可以安装两个电池组。
電池充電器能一次給两个電池組进行充电。但，須花兩倍的充电時間。
如果要快点儿充好电，就请只装一个電池組。

給電池充滿電所須充电時間隨電池組的數量而異。
一個電池組：在 CHARGE 指示燈熄滅後，還須充電大約一個小時。
兩個電池組：在 CHARGE 指示燈熄滅後，還須充電大約兩個小時。

充电时间

下表表示已完全放电的電池組的充电時間。

電池	充滿電（括弧內為正常充電）	
NP-FC10	一個電池組	大約 140 分鐘（大約 80 分鐘）
	兩個電池組	大約 280 分鐘（大約 160 分鐘）

- 給空電池組充滿電的大約分鐘數 (Full charge)。
- 括弧中的数字是指正常充电所需时间 (Normal charge)。
- 要确定電池寿命，可參考所用录像設備的使用說明書。
- 充电时间，可能会因電池組，或環境温度的条件而略有出入。

注

• 如果 CHARGE 指示灯不点亮或只闪烁，即請檢查一下電池組有沒有正確地裝好在電池充電器上。如果沒有安裝正確，便不能開始充电的。
• 當安裝了已充滿電的電池組時，CHARGE 指示燈也將点亮一下，然後很快就熄滅。

当闪烁着 CHARGE（充电）灯时

即請檢查一下下面图表说明。

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 一旦从本机卸下電池組，再裝回同電池組。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果再闪烁者 CHARGE（充电）灯：即請裝上别的電池組看看。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果 CHARGE（充電）灯点亮而不再起闪烁：即表示充电時間已滿，而全沒有問題。
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果再闪烁者 CHARGE（充电）灯：問題便是在本机了。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果 CHARGE（充電）灯点亮而不再起闪烁：問題便是在前面裝的電池組了。	
請洽詢附近的售店有关产品发生的问题。		

給電池組充電

把電池組裝在本機上充電

 参看圖示 **A**

- 把電源線連接到電池充電器，然後接插到牆壁插座。
- 安裝電池組。
要附裝電池組時，請按下電池組至點亮了 CHARGE 指示燈。點亮了 CHARGE 指示燈（橙色），電池即開始充電。

當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示已完成正常的充電（正常充電 (Normal charge)）。
充到充滿電則可使電池用久些（充滿電 (Full charge)）。
電池組即使還沒有完成充電，當須用電池時，也可隨時自充電器卸下使用的。

一次裝兩個電池組。

 参看圖示 **B**

可以安裝兩個電池組。
電池充電器能一次給兩個電池組進行充電。但，須花兩倍的充电時間。
如果要快點兒充好電，就請只裝一個電池組。

給電池充滿電所須充電時間隨電池組的數量而異。
一個電池組：在 CHARGE 指示燈熄滅後，還須充電大約一個小時。
兩個電池組：在 CHARGE 指示燈熄滅後，還須充電大約兩個小時。

充電時間

下表表示已完全放電的電池組的充電時間。

電池	充滿電（括弧內為正常充電）	
NP-FC10	一個電池組	大約 140 分鐘（大約 80 分鐘）
	兩個電池組	大約 280 分鐘（大約 160 分鐘）

- 給空電池組充滿電的大約分鐘數 (Full charge)。
- 括弧中的数字是指正常充电所需时间 (Normal charge)。
- 要確定電池壽命，可參考所用錄像設備的使用說明書。
- 充電時間，可能會因電池組，或環境温度的條件而略有出入。

註

• 如果CHARGE指示燈不點亮或只閃爍著，即請檢查一下電池組有沒有正確地裝好在電池充電器上。如果沒有安裝正確，便不能開始充電的。
• 當安裝了已充滿電的電池組時，CHARGE指示燈也將點亮一下，然後很快就熄滅。

當閃爍著 CHARGE（充電）燈時

即請檢查一下下面圖表說明。

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 一旦從本機卸下電池組，再裝回同電池組。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果再閃爍著 CHARGE（充電）燈：即請裝上別的電池組看看。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果CHARGE（充電）燈點亮而不再起閃爍：即表示充電時間已滿，而全沒有問題。
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果再閃爍著 CHARGE（充電）燈：問題便是在本機了。	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> 如果CHARGE（充電）燈點亮而不再起閃爍：問題便是在前面裝的電池組了。	
請洽詢附近的售店有關產品發生的問題。		

Для зарядки батарейного блока

Зарядка при подсоединенном батарейном блоке к данному адаптеру

 См. рис. **A**.

- Подключите силовой кабель к зарядному устройству батареи, затем к настенной розетке.
- Установите батарейный блок.
Для вставки батарейного блока надо прижать его вниз до загорания лампочки CHARGE. Лампочка CHARGE (оранжевого света) загорается и зарядка батарейного блока начнется.

При погасании лампочки CHARGE завершена нормальная зарядка (**Нормальная зарядка**). Полная зарядка позволяет вам использовать батарейный блок дольше обычного (**Полная зарядка**).
Снимите батарейный блок, если требуется. Его можно использовать, даже, если зарядка не завершена.

Установите два батарейных блока одновременно.

 См. рис. **B**.

Вы можете установить два батарейных блока. Зарядное устройство батареи может зарядить два батарейных блока одновременно. Однако, при этом требуется время в два раза больше, чем при зарядке одного.
При необходимости незамедлительной перезарядки следует установить только один батарейный блок.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Время полной зарядки зависит от количества батарейных блоков. Один батарейный блок : Приблизительно один час после погасания лампочки CHARGE. Два батарейных блока : Приблизительно два часа после погасания лампочки CHARGE.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки для батарейного блока, который полностью разряжен.

Батарейный блок	Полная зарядка (Нормальная зарядка)	
NP-FC10	Один батарейный блок	Приблизительно 140 минут (Приблизительно 80 минут)
	Два батарейных блока	Приблизительно 280 минут (Приблизительно 160 минут)

- Примерное количество минут для полной зарядки разряженного батарейного блока (**полная зарядка**).
- Числа в скобках указывают на продолжительность зарядки (**в нормальном режиме зарядки**).
- Для проверки срока службы батарейного блока следует сослаться на руководство по эксплуатации к используемому цифровому фотоаппарату.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от условий эксплуатации батарейного блока или температуры окружающей среды.

Примечания

• В случае, если лампочка CHARGE не горит или не мигает, то следует проверить, правильно ли установлен батарейный блок в зарядное устройство батареи. Если нет, он не может зарядиться.
• При установке заряженного полностью батарейного блока лампочка CHARGE раз загорается, и потом погасает.

Если лампочка CHARGE мигает

Проверьте следующую схему.

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Снимите батарейный блок с аппарата и затем установите его снова.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Если лампочка CHARGE мигает опять: Установите другой батарейный блок.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Если лампочка CHARGE высвечивается и не мигает опять: Время зарядки истекло, при этом нет никаких проблем.
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Если лампочка CHARGE мигает опять: В аппарате имеется неполадка.	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Если лампочка CHARGE высвечивается и не мигает опять: Происходят проблемы в отношении первоначально установленного батарейного блока.	
Обратитесь, пожалуйста, в Ваше ближайшее агенство Sony по поводу данной проблемы с изделием.		

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Китай

A

1

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Зарядное устройство батареи 電池充電器 電池充電器 شاحن البطاريات 배터리 충전기	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Батарейный блок 電池組 電池組 بطارية قابلة للشحن 배터리팩
--	---

2

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Лампочка CHARGE (оранжевая) CHARGE（充電）燈 CHARGE（充电）灯 مصباح الشحن شاحن الشحن CHARGE 램프 (오렌지색)	<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Батарейный блок 電池組 電池組 بطارية قابلة للشحن 배터리팩
---	---

B

<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> Батарейный блок 電池組 電池組 بطارية قابلة للشحن 배터리팩

^[1] Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай